

# LAUFEN CLEANET RIVA

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



LAUFEN



# ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>1</b>	<b>УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ</b>	<b>6</b>
<b>2</b>	<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>8</b>
2.1	Указания	8
2.2	Пульт дистанционного управления: обзор всех значков Laufen	8
2.3	Унитаз-биде: Светодиодный индикатор	9
<b>3</b>	<b>ОБЗОР УНИТАЗА-БИДЕ LAUFEN</b>	<b>10</b>
3.1	Унитаз-биде	10
3.2	Панель управления с поворотной кнопкой (контроллер)	11
3.3	Пульт дистанционного управления	11
3.4	Настенное крепление пульта дистанционного управления	11
3.5	Тестовые полоски для определения жесткости воды	12
3.6	Угольный фильтр Laufen	12
<b>4</b>	<b>ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ</b>	<b>13</b>
<b>5</b>	<b>ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ УНИТАЗА-БИДЕ</b>	<b>14</b>
5.1	Включение унитаза-биде	14
5.2	Обнаружение пользователя	14
5.3	Сиденье и крышка с системой мягкого закрывания	15
5.4	Защитная крышка от брызг	15
5.5	Демонстрационный режим	16
<b>6</b>	<b>ВЫПОЛНЕНИЕ ОСНОВНЫХ НАСТРОЕК С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ</b>	<b>17</b>
6.1	Выбор языка и страны	17
6.2	Жесткость воды	18
6.3	Настройка режима энергосбережения	18
6.4	Светодиодный индикатор	19
6.5	Функция напоминания о термической очистке	19
6.6	Сохранение основных настроек	20
<b>7</b>	<b>ВЫБОР СПЕЦИАЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ</b>	<b>21</b>
7.1	Регулирование вылета стержня душа	21
7.2	Замена угольного фильтра	21
7.3	Термическая очистка	22
7.4	Очистка от накипи и известкового налета	22
7.5	Восстановление заводских настроек	23

# ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>8</b>	<b>НАСТРОЙКА ОСНОВНОГО ПРОФИЛЯ И ПРОФИЛЕЙ ДРУГИХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ</b>	<b>24</b>
8.1	Интенсивность струи	24
8.2	Положение струи душа	24
8.3	Продолжительность работы душа	25
8.4	Температура душа	25
8.5	Пульсация (массажный душ)	25
8.6	Колебательный режим (осцилляция)	26
8.7	Очиститель воздуха	26
8.8	Настройки дамского душа	27
8.9	Сохранение	28
<b>9</b>	<b>УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ</b>	<b>29</b>
9.1	Очиститель воздуха	29
9.2	Выбор основного профиля и профилей других пользователей	30
9.3	Душ для анальной зоны	31
9.3.1	Экстра сильный режим душа	32
9.3.2	Интенсивность струи	32
9.3.3	Положение струи душа	33
9.3.4	Колебательный режим (осцилляция)	33
9.3.5	Пульсация (массажный душ)	34
9.3.6	Сохранение изменений	34
9.3.7	Переключение с душа для анальной зоны на дамский душ	35
9.4	Дамский душ	36
9.4.1	Интенсивность струи	37
9.4.2	Положение струи душа	38
9.4.3	Колебательный режим (осцилляция)	38
9.4.4	Пульсация (массажный душ)	39
9.4.5	Сохранение изменений	39
9.4.6	Переключение с дамского душа на душ для анальной зоны	40
9.5	Светодиодный индикатор	40

# ОГЛАВЛЕНИЕ

<b>10</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА</b>	<b>41</b>
10.1	Отпускная программа	41
10.2	Очистка сиденья и крышки	41
10.3	Очистка керамического корпуса	42
10.4	Очистка пластмассовых поверхностей и металлических компонентов	42
10.5	Очистка пульта дистанционного управления	42
10.6	Подходящие чистящие средства и принадлежности, а также советы по очистке	43
10.7	Неподходящие чистящие средства и принадлежности	43
10.8	Заказ расходных материалов	43
10.9	Автоматическая термическая очистка	44
10.10	Ручная термическая очистка	47
10.11	Автоматическая очистка от накипи	48
10.12	Ручная очистка от накипи	51
10.13	Автоматическая замена угольного фильтра	52
10.14	Ручная замена угольного фильтра	55
10.15	Замена форсунки	56
10.16	Замена крышки-кольца	57
10.17	Замена батарей пульта дистанционного управления	58
10.18	Замена батареи панели управления	59
<b>11</b>	<b>УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ</b>	<b>61</b>
11.1	Информация и сброс	61
11.2	Сообщения и неисправности	62
11.3	Демонтаж керамического корпуса	63
<b>12</b>	<b>УТИЛИЗАЦИЯ И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА</b>	<b>66</b>
<b>13</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ LAUFEN CLEANET RIVA</b>	<b>67</b>
<b>14</b>	<b>ПРАВОВЫЕ УКАЗАНИЯ</b>	<b>68</b>

# 1 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

## Использование по назначению

Унитаз-биде Laufen выполняет обмыв ягодичной области, а с функцией дамского душа — также женской интимной зоны. Любое отличающееся от указанного использование запрещено. Унитаз-биде предназначен для использования в частном жилье, а также в гостиницах, больницах, домах престарелых и других организаций с частичным доступом. Он не подходит для общедоступных зон с большим количеством людей, например, аэропортов, придорожных кафе или стадионов. Запрещается бросать в керамический унитаз тлеющие сигареты или другие горящие предметы. Компания Laufen не несет ответственности за любой ущерб, возникший вследствие неправильного подсоединения и применения устройства или его использования не по назначению.

Люди с физическими, сенсорными или умственными ограничениями, а также полностью не знакомые с работой устройства лица (особенно дети) могут пользоваться унитазом-биде только под надзором или по указаниям ответственного лица.

## Предупреждения / Меры предосторожности (безопасность)

Запрещается пользоваться неисправным устройством. Для получения дополнительной информации см. раздел 13 «Технические характеристики Laufen Cleanet Riva».

Регулярно проверяйте правильность выполнения всех функций. Если есть основания предполагать, что устройство неисправно, немедленно отсоедините его от электрической сети и обратитесь в сервисную службу компании Laufen.

Запрещается самостоятельно открывать и ремонтировать устройство. Запрещается подсоединять любые дополнительные компоненты и вносить изменения в конструкцию. Устройство имеет токоведущие компоненты. Поэтому его вскрытие может быть опасным для жизни!

Ненадлежащим образом выполненные ремонтные работы могут привести к опасным несчастным случаям, неисправностям при эксплуатации устройства, а также повреждениям устройства и инсталляции. В связи с этим ремонтные работы должны всегда выполняться обученными и имеющими соответствующие сертификаты квалифицированными специалистами с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей.

Разрешается применять только оригинальные компоненты для электрического подключения, подвода воды и в качестве запасных частей.

В случае неисправности устройства или при ремонтных работах требуется соблюдать указания, изложенные в разделе 11 «Устранение неисправностей». При необходимости следует обратиться в сервисную службу компании Laufen.

# 1 УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Каждый человек по-разному ощущает температуру. Поэтому перед использованием унитаза-биде следует проверить настройку температуры воды.

При использовании или эксплуатации устройства его необходимо обслуживать или управлять им таким образом, как описано в настоящем руководстве.

Для эксплуатации унитаза-биде Laufen запрещается использовать дождевую воду или слабозагрязненные бытовые сточные воды, а также полностью деминерализованную воду. Разрешено использовать только воду питьевого качества.

Для чистки и ухода, а также очистки от накипи и известкового налета следует использовать только оригинальные продукты компании Laufen или продукты, рекомендованные компанией Laufen. Применение других продуктов ведет к аннулированию ответственности производителя.



Термическая очистка производится с помощью горячей воды: внимание, опасность ожога! Категорически запрещается садиться на унитаз-биде во время термической очистки.

Декларация о соответствии представлена в сети Интернет по адресу [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)

## 2 ВВЕДЕНИЕ

2.1

УКАЗАНИЯ



Информация



Предупреждение

2.2

ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ: ОБЗОР ВСЕХ ЗНАЧКОВ LAUFEN



В меню «Справка» содержится подробная информация обо всех значках на пульте дистанционного управления. Нажмите кнопку «Справка», чтобы перейти к обзорной информации.



Меню



Основной  
профиль



Профиль  
пользователя 1



Профиль  
пользователя 2



Профиль  
пользователя 3



Профиль  
пользователя 4



Сохранение



Душ для  
анальной зоны



Дамский душ



Экстра сильный  
режим



Стоп



Светодиодный  
индикатор



Сервисная  
информация



Очиститель  
воздуха



Замена угольного  
фильтра



Увеличение  
интенсивности  
струи



Уменьшение  
интенсивности  
струи



Увеличение  
температуры  
душа



Уменьшение  
температуры  
душа



Колебательный  
режим



Пульсация



Увеличение про-  
должительности  
работы душа



Уменьшение про-  
должительности  
работы душа



Сдвинуть душ  
вперед



Сдвинуть душ  
назад



Подтверждение



Отмена



Дальше



Назад



Больше



Меньше



Общие  
настройки



Информация



Справка



Настройки душа



Язык



Жесткость воды



Термическая  
очистка



Очистка от  
накипи



Заводские  
настройки



Сброс



Демонстрацион-  
ный режим



Демонтаж  
керамического  
корпуса



## 2 ВВЕДЕНИЕ



**Белый значок**  
Функция активна / используется.



**Черный значок**  
Функция неактивна / не используется.



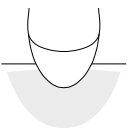
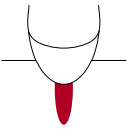
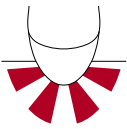
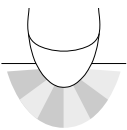
При нажатии кнопки «Меню» всегда производится возврат в главное меню.  
Сохранение настроек при этом не выполняется.

### 2.3 УНИТАЗ-БИДЕ: СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР

На нижней стороне устройства находится светодиодный индикатор, свет которого направлен на пол. Он обеспечивает ориентацию при посещении туалета ночью и информирует о требуемом обслуживании или возможных неисправностях унитаза-биде.



Светодиодный индикатор

	Светодиодный индикатор	Информация	Описание
белый		Стандартный режим	<p>Все в норме.</p> <p>Белый светодиодный индикатор используется в качестве ночной подсветки. С помощью пульта дистанционного управления можно выбрать 4 уровня яркости или выключить индикатор.</p> <p><b>i</b> Для получения подробной информации см. раздел 6.4 «Светодиодный индикатор».</p>
красный		Указание по уходу	<p>Включите пульт дистанционного управления для получения дополнительной информации.</p> <p><b>i</b> Подробная информация и описания относительно данного указания представлены в разделе 11.2 «Сообщения и неисправности».</p>
красный мигающий		Указание на неисправность	<p>Обратитесь к производителю по горячей линии сервисной службы, имея под рукой пульт дистанционного управления для дополнительной информации.</p> <p><b>i</b> Подробная информация и описания относительно данной проблемы представлены в разделе 11.2 «Сообщения и неисправности».</p>
белый переменного мигающий		Активна программа по уходу	<p>Если белый светодиодный индикатор переменного мигает, это указывает на выполнение очистки от накипи или термической очистки.</p> <p><b>i</b> Подробная информация и описания представлены в разделе 10.9, «Автоматическая термическая очистка» и 10.11 «Автоматическая очистка от накипи»</p>

# 3 ОБЗОР УНИТАЗА-БИДЕ LAUFEN

## 3.1 УНИТАЗ-БИДЕ



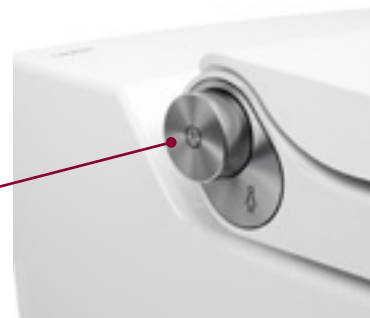
## 3 ОБЗОР УНИТАЗА-БИДЕ LAUFEN

### 3.2 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ С ПОВОРОТНОЙ КНОПКОЙ

Расположенная справа поворотная кнопка позволяет посредством поворота и нажатия очень просто управлять унитазом-биде Laufen. Панель управления обеспечивает управление следующими функциями:

- выбор профиля пользователя;
- душ для анальной зоны
- дамский душ;
- интенсивность струи;
- положение струи душа.

Панель управления с поворотной кнопкой



### 3.3 ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

При нажатии кнопки «Пуск» справа сверху производится включение пульта дистанционного управления с сенсорным экраном. Выполняемая однократно программа ввода в эксплуатацию\* позволяет выполнить самые важные настройки. Как только пользователь садится на унитаз-биде, пульт дистанционного управления готов к работе.

\* Возможно, монтажник уже выполнил ввод в эксплуатацию после монтажа. Подробная информация и описания представлены в разделе 6 «Выполнение основных настроек с помощью пульта дистанционного управления».

Кнопка «Пуск»

Пульт дистанционного управления с сенсорным экраном



### 3.4 НАСТЕННОЕ КРЕПЛЕНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Благодаря настенному креплению пульт дистанционного управления находится под рукой в любой момент. На задней стороне настенного крепления имеется двусторонняя клейкая лента. Отделите защитную пленку и прижмите настенное крепление к необходимому месту на стене.

Настенное крепление



## 3 ОБЗОР УНИТАЗА-БИДЕ LAUFEN

### 3.5 ТЕСТОВЫЕ ПОЛОСКИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЖЕСТКОСТИ ВОДЫ

Входящая в комплект тестовая полоска позволяет изменить жесткость водопроводной воды. Сохраните эту информацию в меню «Основные настройки» на пульте дистанционного управления. Возможно, выполнявший монтаж специалист уже сделал это.



---

### 3.6 УГОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР LAUFEN

Слева под узлом сиденья и крышки находится отверстие для угольного фильтра, который уже установлен монтажником.



## 4 ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

При нажатии кнопки «Пуск» справа вверху производится включение пульта дистанционного управления с сенсорным экраном. При первом включении программа ввода в эксплуатацию отображает наиболее важные настройки. Возможно, монтажник уже выполнил эти настройки после монтажа. Позже пользователь может в любое время снова изменить соответствующие настройки.

После включения унитаза-биде и пульта дистанционного управления унитаз-биде готов к работе. После того как пользователь сел на унитаз-биде, он может управлять им посредством поворотной кнопки или пульта дистанционного управления.



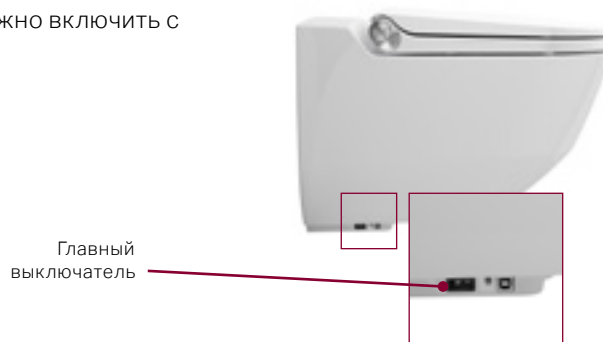
Подробные описания представлены в разделе 6 «Выполнение основных настроек с помощью пульта дистанционного управления».



# 5 ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ УНИТАЗА-БИДЕ

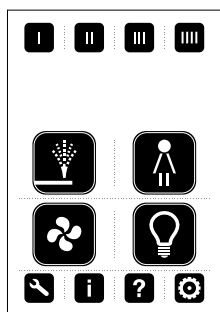
## 5.1 ВКЛЮЧЕНИЕ УНИТАЗА-БИДЕ

После подключения унитаза-биде можно включить с помощью главного выключателя.

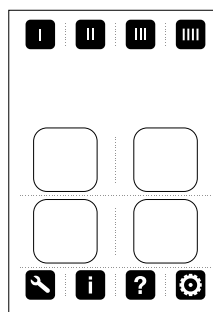


## 5.2 ОБНАРУЖЕНИЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Как только пользователь садится на унитаз-биде Laufen, активируется очиститель воздуха, который можно в любой момент выключить посредством пульта дистанционного управления. Активируются сохраненные в основном профиле настройки душа, которые можно вызвать с помощью поворотной кнопки или пульта дистанционного управления.



Если значки имеют черную заливку, пульт дистанционного управления активен. Унитаз-биде распознал присутствие пользователя или активирован демонстрационный режим.



Если значки имеют белую заливку, пульт дистанционного управления неактивен. Унитаз-биде не распознал присутствие пользователя.

## 5 ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ УНИТАЗА-БИДЕ

### 5.3 СИДЕНЬЕ И КРЫШКА С СИСТЕМОЙ МЯГКОГО ЗАКРЫВАНИЯ

Механизмы бесшумно опускают сиденье и крышку, обеспечивая медленное закрытие. Открывание сиденья и крышки производится так же, как и у обычного унитаза.



Не следует прижимать вниз сиденье и крышку при закрытии. Это отрицательно влияет на механизмы плавного закрытия



### 5.4 ЗАЩИТНАЯ КРЫШКА ОТ БРЫЗГ

Защитная крышка от брызг предназначена для проверки работоспособности унитаза-биде, при которой на него не требуется садиться. Откройте крышку и разместите защитную крышку от брызг. Немного нажмите спереди на сиденье, чтобы заработал очиститель воздуха. При сохранении этого нажима можно проверить работу всех функций, используя поворотную кнопку или пульт дистанционного управления.



Обход обнаружения пользователя возможен также с помощью демонстрационного режима. Подробные описания представлены в разделе 5.5 «Демонстрационный режим».

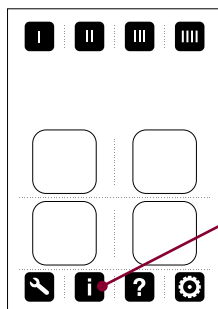


## 5 ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ УНИТАЗА-БИДЕ

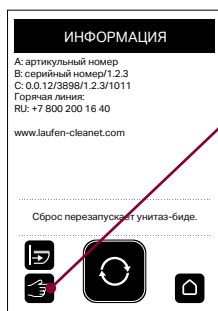
### 5.5

#### ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ

Демонстрационный режим позволяет удобно демонстрировать работу унитаза-биде или проверять его функции. При этом на него не требуется садиться. Откройте крышку и разместите защитную крышку от брызг.



Нажмите кнопку «Информация», чтобы перейти к обзорной информации.



Нажмите кнопку «Демо режим» и подтвердите последующий запрос, чтобы запустить демонстрацию. Теперь можно продемонстрировать работу унитаза-биде. Через 5 минут после последнего нажатия унитаза-биде автоматически выходит из демонстрационного режима.



Нажмите кнопку «Демо режим» еще раз, чтобы завершить демонстрацию.

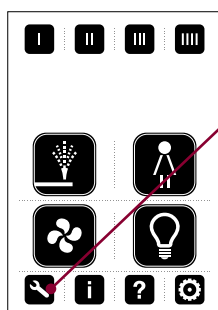


Чтобы предотвратить ущерб от порчи водой, на унитаза-биде следует разместить защитную крышку от брызг.

Демонстрационный режим унитаза-биде можно завершить досрочно нажатием кнопки «Сброс».



## 6 ВЫПОЛНЕНИЕ ОСНОВНЫХ НАСТРОЕК С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



Нажмите кнопку «Общие настройки», чтобы изменить основные настройки. Эти настройки можно снова изменить в любое время.



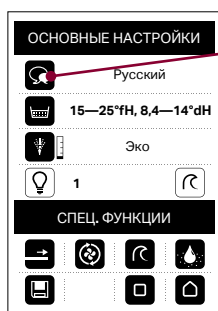
Обратите внимание, что все изменения, выполненные в меню «Основные настройки», необходимо сохранить перед выходом из этого меню.



Нажмите для этого кнопку «Сохранить»

### 6.1

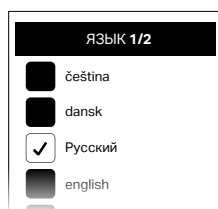
### ВЫБОР ЯЗЫКА И СТРАНЫ



Выберите требуемый язык, нажав символ «Язык». Сначала вы попадаете в меню выбора страны.



Выберите нужную страну и нажмите «Дальше».



Затем выберите требуемый язык, еще раз нажав кнопку «Дальше».

# 6 ВЫПОЛНЕНИЕ ОСНОВНЫХ НАСТРОЕК С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

6.2

## ЖЕСТКОСТЬ ВОДЫ



Имеются различные возможности для измерения жесткости воды:

- измерьте жесткость воды на месте монтажа, используя прилагаемую тест-полоску;
- получите необходимую информацию у соответствующего водоснабжающего предприятия. Обычно эти сведения также указаны на счете за водоснабжение;

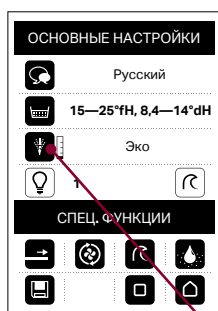


Выберите измеренную жесткость воды, повторно нажав значок «Жесткость воды». Возможен выбор следующих диапазонов:

- < 15 °fH, < 8,4 °dH;
- 15–25 °fH, 8,4–14 °dH;
- 25–35 °fH, 14–19,7 °dH;
- > 35 °fH, > 19,7 °dH.

6.3

## НАСТРОЙКА РЕЖИМА ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ



Унитаз-биде Laufen разработан таким образом, чтобы можно было как можно больше уменьшить потребление энергии в режиме ожидания. Заводские настройки представляют собой оптимальный компромисс с точки зрения комфорта и экономии энергии. Поэтому рекомендуется оставить без изменений заводские настройки режима экономии энергии, температуры душа, а также продолжительности работы душа. Они имеют следующие значения:

- Режим экономии энергии: ECO
- Температура душа для анальной зоны и дамского душа: уровень 4, около 36 °C
- Продолжительность работы душа для анальной зоны и дамского душа: 20 секунд

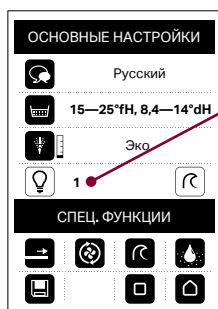
### Выбор режима экономии энергии

Выберите требуемый режим экономии энергии, повторно нажав значок «Уменьшение температуры душа». Возможен выбор следующих настроек:

	Описание
ВКЛ	Нагреватель воды включен постоянно и в течение примерно 30 секунд готов к подаче горячей воды.
ECO	Нагреватель воды включается, когда пользователь садится на унитаз и активировано обнаружение пользователя. Примерно через 3,5 минут нагрева горячая вода готова к использованию.
ВЫКЛ	Нагреватель воды постоянно выключен. Доступна только холодная вода. Это означает минимальный расход энергии.

## 6 ВЫПОЛНЕНИЕ ОСНОВНЫХ НАСТРОЕК С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

6.4



### СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР

Белый светодиодный индикатор используется в качестве ночной подсветки. Повторно нажмите кнопку «Светодиодный индикатор», чтобы выбрать один из 4 уровней яркости или выключить индикатор.



Белый значок означает, что белый светодиодный индикатор активен. Рядом со значком отображается значение уровня яркости (1–4).



Черный значок означает, что белый светодиодный индикатор неактивен.



Указания относительно необходимости обслуживания и неисправностей остаются активными и отображаются даже при выключенной ночной подсветке.

6.5



### ФУНКЦИЯ НАПОМИНАНИЯ О ТЕРМИЧЕСКОЙ ОЧИСТКЕ

С помощью термической очистки вся водопроводящая система унитаза-биде промывается горячей водой и очищается от бактерий и микроорганизмов. Посредством красного цвета светодиодного индикатора и соответствующей сервисной информации на пульте дистанционного управления устройство напоминает о том, когда требуется выполнить термическую очистку. Это автоматическое напоминание активировано в заводских условиях. Для его деактивации следует нажать кнопку «Термическая очистка». После этого автоматическое напоминание не осуществляется.



Белый значок означает, что автоматическое напоминание о термической очистке активно.



Черный значок означает, что автоматическое напоминание о термической очистке неактивно.



Термическую очистку можно в любое время запустить вручную. Подробные описания представлены в разделе 10.9 «Автоматическая термическая очистка» и в разделе 10.10 «Ручная термическая очистка».

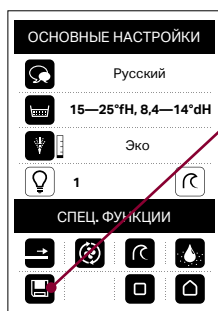


Термическая очистка производится с помощью горячей воды: внимание, опасность ожога!

## 6 ВЫПОЛНЕНИЕ ОСНОВНЫХ НАСТРОЕК С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

6.6

### СОХРАНЕНИЕ ОСНОВНЫХ НАСТРОЕК



Обратите внимание, что все изменения необходимо сохранить перед выходом из этого меню. Нажмите кнопку «Сохранить», чтобы сохранить настройки.

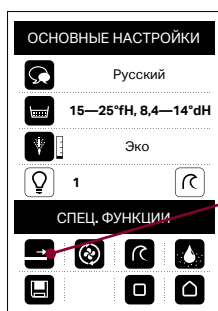
# 7 ВЫБОР СПЕЦИАЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



Нажмите кнопку «Общие настройки», чтобы перейти к специальным функциям.

## 7.1

### РЕГУЛИРОВАНИЕ ВЫЛЕТА СТЕРЖНЯ ДУША



Стержень душа можно выдвигать и задвигать с целью очистки или замены форсунки.

Дополнительное описание представлено в разделе 10.15, «Замена форсунки».

## 7.2

### ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА

Для замены угольного фильтра его необходимо выдвинуть из керамического корпуса.



Нажмите кнопку «Замена угольного фильтра», чтобы перейти в меню. Соответствующие указания на пульте дистанционного управления помогают выполнить эту процедуру.

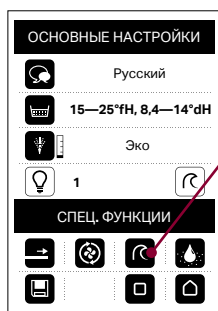


Подробные описания представлены в разделе 10.13 «Автоматическая замена угольного фильтра» и в разделе 10.14 «Ручная замена угольного фильтра».

# 7 ВЫБОР СПЕЦИАЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

7.3

## ТЕРМИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА



С помощью термической очистки вся водопроводящая система унитаза-биде промывается горячей водой и очищается от бактерий и микроорганизмов. Нажмите кнопку «Термическая очистка», чтобы перейти в меню. Соответствующие указания на пульте дистанционного управления помогают выполнить эту программу.



Подробные описания представлены в разделе 10.9 «Автоматическая термическая очистка» и в разделе 10.10 «Ручная термическая очистка».

Термическую очистку можно запустить только в том случае, если никто не сидит на унитазе-биде.

7.4

## ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ И ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА



Программа очистки от накипи позволяет удалить накипь из всех водопроводящих компонентов. Нажмите кнопку «Очистка от накипи», чтобы перейти в меню. Соответствующие указания на пульте дистанционного управления помогают выполнить программу очистки от накипи.



Подробные описания представлены в разделе 10.11 «Автоматическая очистка от накипи» и в разделе 10.12 «Ручная очистка от накипи».

Программу очистки от накипи можно запустить только в том случае, если никто не сидит на унитазе-биде.

# 7 ВЫБОР СПЕЦИАЛЬНЫХ ФУНКЦИЙ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

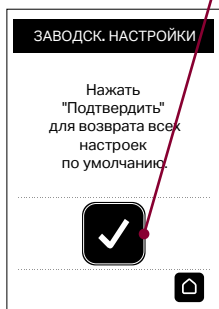
7.5

## ВОССТАНОВЛЕНИЕ ЗАВОДСКИХ НАСТРОЕК

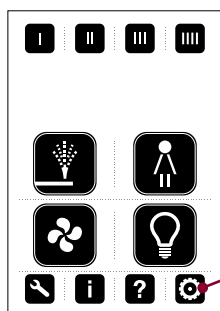


Нажмите кнопку «Заводские настройки», а затем нажмите кнопку «Подтвердить». Параметры основного профиля, а также четырех профилей пользователей возвращаются на заводские настройки. После выполнения этой процедуры на дисплее снова отображается главное меню.

Нажмите кнопку «Меню», чтобы требуется отменить данную операцию без сохранения.



## 8 НАСТРОЙКА ОСНОВНОГО ПРОФИЛЯ И ПРОФИЛЕЙ ДРУГИХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



Унитаз-биде Laufen позволяет сохранять до четырех индивидуальных профилей пользователей, а также изменять параметры основного профиля. Для выполнения этих настроек не требуется сидеть на унитазе-биде.

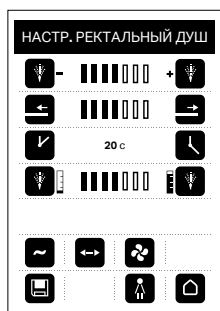
Настройки душа можно индивидуально изменять как для душа анальной зоны так и для дамского душа. При сохранении они все вместе сохраняются в том же профиле пользователя.



Нажмите кнопку «Настройки душа». Сначала отображаются настройки душа для анальной зоны

### 8.1

#### ИНТЕНСИВНОСТЬ СТРУИ



Интенсивность струи душа для анальной зоны и дамского душа имеет 7 уровней настройки. Для дамского душа доступны настройки меньшей интенсивности струи.



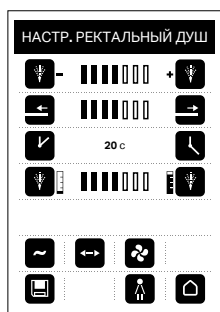
Повторно нажмите кнопку «Увеличение интенсивности струи», чтобы повысить интенсивность струи.



Повторно нажмите кнопку «Уменьшение интенсивности струи», чтобы понизить интенсивность струи.

### 8.2

#### ПОЛОЖЕНИЕ СТРУИ ДУША



Положение струи душа анальной зоны и дамского душа имеет 7 уровней настройки.



Повторно нажмите кнопку «Сдвинуть душ вперед», чтобы переместить струю душа вперед.

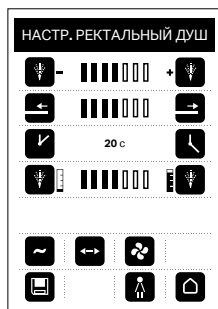


Повторно нажмите кнопку «Сдвинуть душ назад», чтобы переместить струю душа назад.



## 8 НАСТРОЙКА ОСНОВНОГО ПРОФИЛЯ И ПРОФИЛЕЙ ДРУГИХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

8.3



### ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДУША

Продолжительность работы душа можно отдельно изменять для душа анальной зоны и для дамского душа. Диапазон настройки продолжительности работы душа составляет от 15 до 25 секунд.

Продолжительность работы душа регулируется шагами по 5 секунд. Выбранная продолжительность работы душа отображается посередине.

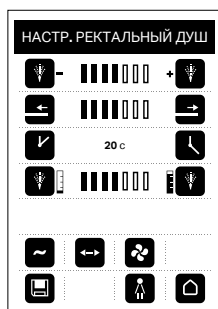


Повторно нажмите кнопку «Увеличение продолжительности работы душа», чтобы увеличить продолжительность работы душа.



Повторно нажмите кнопку «Уменьшение продолжительности работы душа», чтобы уменьшить продолжительность работы душа.

8.4



### ТЕМПЕРАТУРА ДУША

Температура душа имеет 7 уровней настройки. Выбранная температура всегда идентична для душа анальной зоны и для дамского душа.

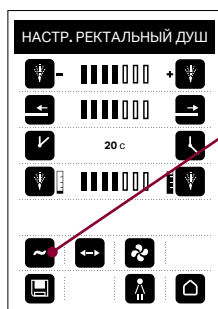


Повторно нажмите кнопку «Увеличение температуры душа», чтобы повысить температуру душа.



Повторно нажмите кнопку «Уменьшение температуры душа», чтобы уменьшить температуру душа.

8.5



### ПУЛЬСАЦИЯ (МАССАЖНЫЙ ДУШ)

Нажмите кнопку «Пульсация», чтобы включить или выключить пульсирующий массажный душ (увеличение и уменьшение интенсивности струи).



Белый значок означает, что функция «Пульсация» активна.

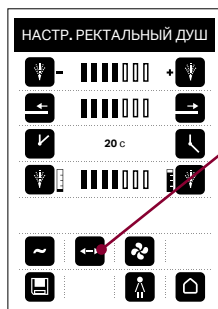


Черный значок означает, что функция «Пульсация» неактивна.

## 8 НАСТРОЙКА ОСНОВНОГО ПРОФИЛЯ И ПРОФИЛЕЙ ДРУГИХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

8.6

### КОЛЕБАТЕЛЬНЫЙ РЕЖИМ



Нажмите кнопку «Колебательный режим» (струя душа движется вперед и назад), чтобы включить или выключить эту функцию.



Белый значок означает, что функция «Колебательный режим» активна.

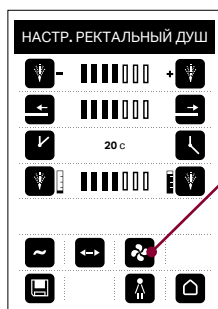


Черный значок означает, что функция «Колебательный режим» неактивна.

8.7

### ОЧИСТИТЕЛЬ ВОЗДУХА

Нажмите кнопку «Очиститель воздуха», чтобы включить или выключить эту функцию для душа анальной зоны и для дамского душа.



Белый значок означает, что очиститель воздуха активен.

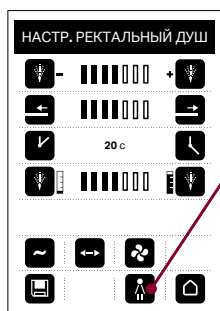


Черный значок означает, что очиститель воздуха неактивен.

# 8 НАСТРОЙКА ОСНОВНОГО ПРОФИЛЯ И ПРОФИЛЕЙ ДРУГИХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

8.8

## НАСТРОЙКИ ДАМСКОГО ДУША

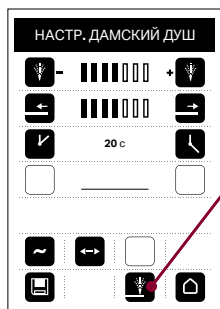


После настройки душа для анальной зоны можно нажать кнопку «Дамский душ», чтобы перейти в меню «Настройки дамского душа». Выполните эти настройки таким же образом, как в случае душа для анальной зоны.

Доступны следующие настройки:

Следующие настройки идентичны для душа для анальной зоны и дамского душа:

	Раздел		Раздел
Интенсивность струи	8.1	Температура душа	8.4
Положение струи душа	8.2	Очиститель воздуха	8.7
Продолжительность работы душа	8.3		
Пульсация (массажный душ)	8.5		
Колебательный режим	8.6		

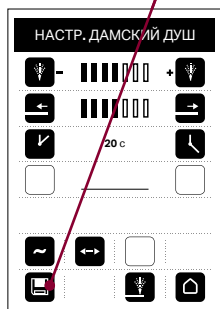
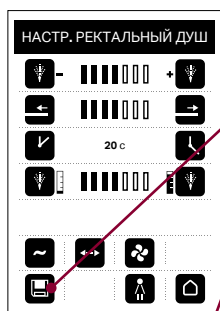


Теперь снова перейдите в меню «Душ для анальной зоны», если требуется выполнить другие настройки, или сохраните настройки, как описано в разделе 8.9 «Сохранение».

# 8 НАСТРОЙКА ОСНОВНОГО ПРОФИЛЯ И ПРОФИЛЕЙ ДРУГИХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ С ПОМОЩЬЮ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

8.9

## СОХРАНЕНИЕ



Все изменения, выполненные для душа анальной зоны и дамского душа, можно сохранить, нажав кнопку «Сохранение». После этого на дисплее отображается меню «Сохранение».

	Значок		Значок
Основной профиль		Профиль пользователя 1	
		Профиль пользователя 2	
		Профиль пользователя 3	
		Профиль пользователя 4	

Теперь выберите требуемый профиль (основной профиль, профили пользователей), чтобы сохранить ранее выбранные настройки (разделы от 8.1 до 8.8). После этого данные настройки можно отобразить, выбрав соответствующий профиль пользователя. Сохраненные настройки основного профиля по умолчанию активны при каждом использовании унитаза, если не выбран ни один из индивидуальных профилей пользователей.



Заводские настройки устройства можно в любое время восстановить в меню «Заводские настройки». Параметры основного профиля, а также четырех профилей пользователей возвращаются на заводские настройки. Подробные описания представлены в разделе 7.5 «Восстановление заводских настроек».

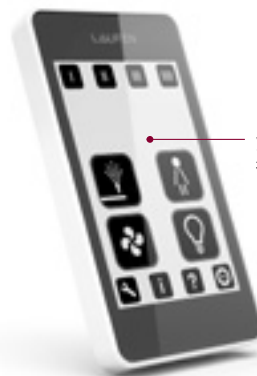
## 9 УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ

Управление унитазом-биде Laufen может осуществляться по выбору с помощью поворотной кнопки или пульта дистанционного управления.

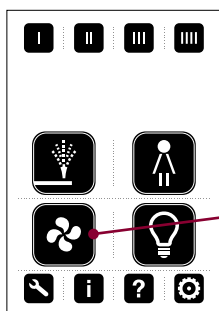
Панель управления с поворотной кнопкой



Пульт дистанционного управления с сенсорным экраном



### 9.1



#### ОЧИСТИТЕЛЬ ВОЗДУХА

Неприятные запахи засасываются очистителем воздуха, расположенного под сиденьем. Воздух с неприятным запахом фильтруется через фильтр с активированным углем, после чего он без запаха возвращается в помещение с нижней части устройства.

Как только пользователь садится на унитаз-биде Laufen, активируется очиститель воздуха, если такая настройка сохранена в основном профиле или профилях пользователей. Посредством нажатия кнопки «Очиститель воздуха» на пульте дистанционного управления очиститель воздуха можно включить или выключить в любое время и независимо от выбранного профиля.



Белый значок означает, что очиститель воздуха активен.



Черный значок означает, что очиститель воздуха неактивен.

## 9 УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ

### 9.2

#### ВЫБОР ОСНОВНОГО ПРОФИЛЯ И ПРОФИЛЕЙ ДРУГИХ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

##### Управление на унитазае-биде

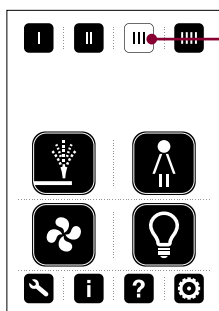


Когда пользователь сидит на унитазае-биде, он может повернуть вперед поворотную кнопку с правой стороны. При этом он чувствует щелчки через равномерные интервалы. При каждом щелчке номер профиля пользователя увеличивается на единицу. В случае поворота назад при каждом щелчке номер профиля пользователя уменьшается на единицу. Возможен поворот назад максимум до основного профиля.

Если профиль пользователя не выбран, автоматически активируется основной профиль.



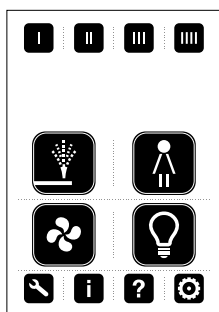
При кратком нажатии поворотной кнопки используются настройки выбранного профиля пользователя.



Если пульт дистанционного управления включен, на нем отображается какой профиль выбран с помощью поворотной кнопки. Выбранный профиль отображается на белом фоне.

##### Управление посредством пульта дистанционного управления

Профиль пользователя можно выбрать непосредственно с помощью пульта дистанционного управления. Нажмите для этого требуемый профиль пользователя. Если профиль пользователя не выбран, автоматически активируется основной профиль.



Основной профиль и профили пользователей можно настроить индивидуально и сохранить настроенные параметры. Подробная информация и описания представлены в разделе 8 «Настройка основного профиля и профилей других пользователей с помощью пульта дистанционного управления».

# 9 УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ

9.3

## ДУШ ДЛЯ АНАЛЬНОЙ ЗОНЫ

### Управление на унитазе-биде

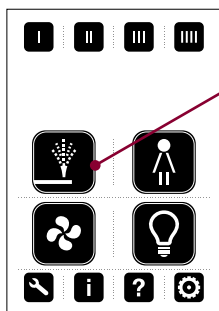


Когда пользователь сидит на унитазе-биде, он может кратко нажать поворотную кнопку с правой стороны, чтобы включить душ для анальной зоны. Чтобы досрочно выключить душ для анальной зоны, можно еще раз нажать поворотную кнопку. Настройки душа соответствуют основным настройкам или выбранному профилю пользователя.



Если требуется включить душ еще раз, можно повторно нажать поворотную кнопку, когда стержень душа будет задвинут внутрь после первой процедуры.

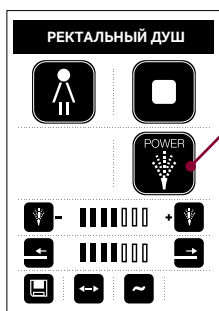
### Управление посредством пульта дистанционного управления



Нажмите кнопку «Ректальный душ», чтобы запустить процедуру. На дисплее отображается меню «Ректальный душ».



Чтобы досрочно выключить душ для анальной зоны, можно нажать кнопку «Стоп». Настройки душа соответствуют основным настройкам или выбранному профилю пользователя. После завершения работы душа на дисплее отображается главное меню.



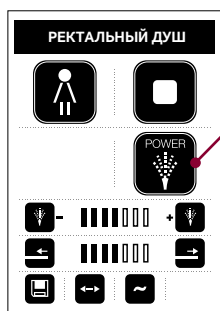
Если требуется включить душ еще раз, можно повторно нажать кнопку «Ректальный душ», когда стержень душа будет задвинут внутрь после первой процедуры.



При повторной работе душа вода постепенно становится холоднее.

## 9 УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ

### 9.3.1



#### ЭКСТРА СИЛЬНЫЙ РЕЖИМ ДУША

С помощью функции «Экстра сильный режим» в меню «Ректальный душ» можно активировать максимальную интенсивность струи. Экстра сильный режим работает, пока пользователь нажимает на этот значок. Температура вода остается постоянной в течение всего первого интервала работы душа. При повторной работе душа вода постепенно становится холоднее.



При выборе очень большой интенсивности струи, особенно в экстремальном режиме душа, а также при длительной продолжительности работы душа возможна ситуация, при которой работа душа будет завершена досрочно. В этом случае становится недостаточно объема резервуара горячей воды. Экстра сильный режим душа можно активировать только с помощью пульта дистанционного управления.

### 9.3.2

#### ИНТЕНСИВНОСТЬ СТРУИ

Во время работы душа для анальной зоны интенсивность струи можно настраивать по 7 уровням.

#### Управление на унитазе-биде

Во время работы душа можно настроить интенсивность струи, повернув для этого поворотную кнопку.



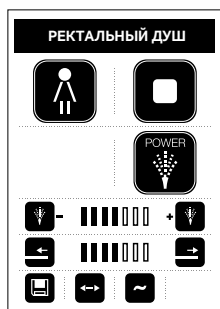
Поверните поворотную кнопку вперед, чтобы увеличить интенсивность струи.



Поверните поворотную кнопку назад, чтобы уменьшить интенсивность струи.

#### Управление посредством пульта дистанционного управления

Во время работы душа можно настроить интенсивность струи с помощью пульта дистанционного управления.



Повторно нажмите кнопку «Увеличение интенсивности струи», чтобы повысить интенсивность струи.



Повторно нажмите кнопку «Уменьшение интенсивности струи», чтобы понизить интенсивность струи.



## 9 УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ

### 9.3.3

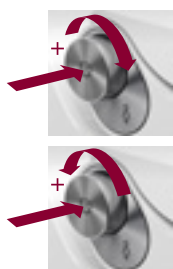
#### ПОЛОЖЕНИЕ СТРУИ ДУША

Во время работы душа для анальной зоны положение струи можно настраивать по 7 уровням.

#### Управление на унитазе-биде

Во время работы душа можно нажать поворотную кнопку и одновременно повернуть ее вперед или назад.

Струя душа перемещается в соответствии с направлением вращения.

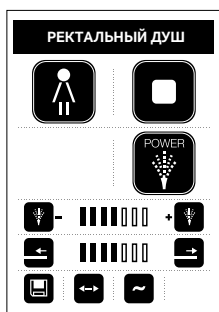


Нажмите поворотную кнопку и одновременно поверните ее вперед, чтобы переместить струю душа вперед.

Нажмите поворотную кнопку и одновременно поверните ее назад, чтобы переместить струю душа назад.

#### Управление посредством пульта дистанционного управления

Во время работы душа струю можно перемещать вперед или назад с помощью пульта дистанционного управления.



Повторно нажмите кнопку «Сдвинуть душ вперед», чтобы переместить струю душа вперед.

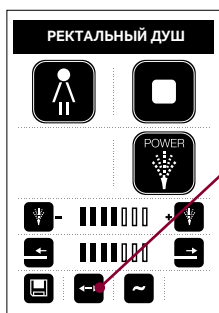


Повторно нажмите кнопку «Сдвинуть душ назад», чтобы переместить струю душа назад.

### 9.3.4

#### КОЛЕБАТЕЛЬНЫЙ РЕЖИМ

Нажмите кнопку «Колебательный режим» (струя душа движется вперед и назад) на пульте дистанционного управления, чтобы включить или выключить эту функцию.



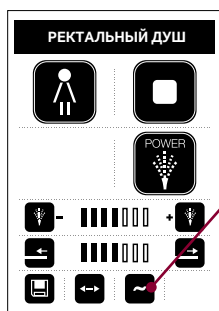
Белый значок означает, что функция «Колебательный режим» активна.



Черный значок означает, что функция «Колебательный режим» неактивна.

## 9 УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ

### 9.3.5



### ПУЛЬСАЦИЯ (МАССАЖНЫЙ ДУШ)

Нажмите кнопку «Пульсация» на пульте дистанционного управления, чтобы включить или выключить пульсирующий массажный душ (увеличение и уменьшение интенсивности струи).

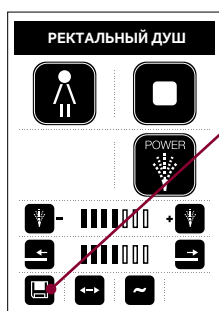


Белый значок означает, что функция «Пульсация» активна.



Черный значок означает, что функция «Пульсация» неактивна.

### 9.3.6



### СОХРАНЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ

Все изменения, выполненные во время работы душа, можно сохранить (см. разделы с 9.3.2 по 9.3.5), нажав кнопку «Сохранение». Если перед включением душа был выбран профиль пользователя, изменения будут сохранены непосредственно в этом профиле пользователя. Если перед включением душа не был выбран профиль пользователя, автоматически используется основной профиль. На дисплее отображается меню «Сохранение». Теперь выберите требуемый профиль (основной профиль, профили пользователей), чтобы сохранить выполненные изменения.



Если сохранение изменений не требуется, можно выйти из меню «Сохранение», нажав кнопку «Меню».

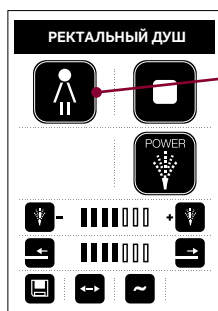


Сохраненные настройки основного профиля по умолчанию активны при каждом использовании унитаза, если не выбран индивидуальный профиль пользователя.

	Значки
Основной профиль	
Профили пользователей 1–4	

## 9 УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ

9.3.7



### ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ С ДУША ДЛЯ АНАЛЬНОЙ ЗОНЫ НА ДАМСКИЙ ДУШ

Во время работы душа для анальной зоны или после него можно нажать кнопку «Дамский душ» на пульте дистанционного управления. Стержень душа задвигается, промывает форсунку, а затем перемещается в положение для дамского душа.

# 9 УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ

9.4

## ДАМСКИЙ ДУШ



### Управление на унитазае-биде

Когда пользователь сидит на унитазае-биде, он может нажать отдельную кнопку под поворотной кнопкой, чтобы включить дамский душ. Настройки душа соответствуют основным настройкам или выбранному профилю пользователя. Чтобы досрочно выключить дамский стержень душа будет задвинут внутрь.



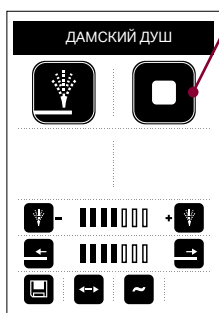
Если требуется включить душ еще раз, можно нажать кнопку еще раз (около 2 сек.), когда душ перемещается назад после первой процедуры.

### Управление посредством пульта а дистанционного управления

Нажмите кнопку «Дамский душ», чтобы запустить процедуру. На дисплее отображается меню «Дамский душ». Настройки душа соответствуют основным настройкам или выбранному профилю пользователя.



Чтобы досрочно выключить дамский душ, можно нажать кнопку «Стоп». После завершения работы дамского душа на дисплее отображается главное меню.



Если требуется включить душ еще раз, можно повторно нажать кнопку «Дамский душ», когда стержень душа будет задвинут внутрь после первой процедуры.



При повторной работе душа вода постепенно становится холоднее.

## 9 УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ

### 9.4.1

#### ИНТЕНСИВНОСТЬ СТРУИ

Во время работы дамского душа интенсивность струи можно настраивать по 7 уровням. При этом доступны настройки с меньшей интенсивностью струей, чем в случае душа для анальной зоны.

#### Управление на унитазае-биде

Во время работы душа можно настроить интенсивность струи, повернув для этого поворотную кнопку.



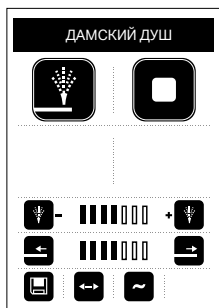
Поверните поворотную кнопку вперед, чтобы увеличить интенсивность струи.



Поверните поворотную кнопку назад, чтобы уменьшить интенсивность струи.

#### Управление посредством пульта дистанционного управления

Во время работы душа можно настроить интенсивность струи с помощью пульта дистанционного управления.



Повторно нажмите кнопку «Увеличение интенсивности струи», чтобы повысить интенсивность струи.



Повторно нажмите кнопку «Уменьшение интенсивности струи», чтобы понизить интенсивность струи.



Режим сильного напора душа доступен только для душа анальной зоны.

## 9 УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ

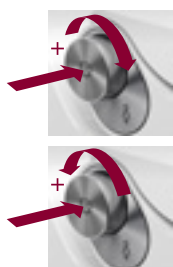
### 9.4.2

#### ПОЛОЖЕНИЕ СТРУИ ДУША

Во время работы дамского душа положение струи можно настраивать по 7 уровням.

#### Управление на унитазае-биде

Во время работы душа можно нажать поворотную кнопку и одновременно повернуть ее вперед или назад. Струя душа перемещается в соответствии с направлением вращения.

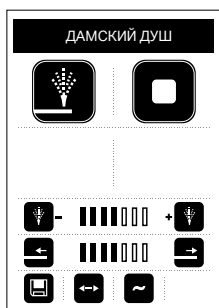


Нажмите поворотную кнопку и одновременно поверните ее вперед, чтобы переместить струю душа вперед.

Нажмите поворотную кнопку и одновременно поверните ее назад, чтобы переместить струю душа назад.

#### Управление посредством пульта дистанционного управления

Во время работы душа струю можно перемещать вперед или назад с помощью пульта дистанционного управления.



Повторно нажмите кнопку «Сдвинуть душ вперед», чтобы переместить струю душа вперед.

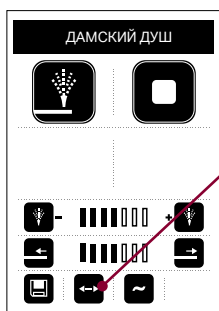


Повторно нажмите кнопку «Сдвинуть душ назад», чтобы переместить струю душа назад.

### 9.4.3

#### КОЛЕБАТЕЛЬНЫЙ РЕЖИМ

Нажмите кнопку «Колебательный режим» (струя душа движется вперед и назад) на пульте дистанционного управления, чтобы включить или выключить эту функцию.



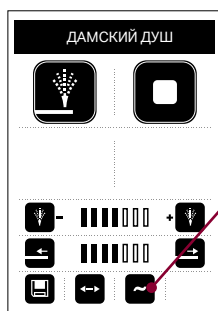
Белый значок означает, что функция «Колебательный режим» активна.



Черный значок означает, что функция «Колебательный режим» неактивна.

## 9 УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ

### 9.4.4



### ПУЛЬСАЦИЯ (МАССАЖНЫЙ ДУШ)

Нажмите кнопку «Пульсация» на пульте дистанционного управления, чтобы включить или выключить пульсирующий массажный душ (увеличение и уменьшение интенсивности струи).

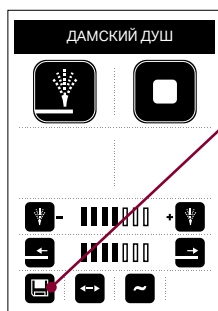


Белый значок означает, что функция «Пульсация» активна.



Черный значок означает, что функция «Пульсация» неактивна.

### 9.4.5



### СОХРАНЕНИЕ ИЗМЕНЕНИЙ

Все изменения, выполненные во время работы душа, можно сохранить (см. разделы с 9.4.1 по 9.4.4), нажав кнопку «Сохранение». Если перед включением душа был выбран профиль пользователя, изменения будут сохранены непосредственно в этом профиле пользователя.

Если перед включением душа не был выбран профиль пользователя, автоматически используется основной профиль. На дисплее отображается меню «Сохранение». Теперь выберите требуемый профиль (основной профиль, профили пользователей), чтобы сохранить выполненные изменения.



	Значки
Основной профиль	
Профили пользователей 1-4	

Если сохранение изменений не требуется, можно выйти из меню «Сохранение», нажав кнопку «Меню».

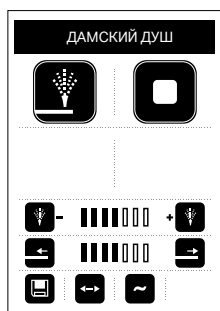


Сохраненные настройки основного профиля по умолчанию активны при каждом использовании унитаза, если не выбран индивидуальный профиль пользователя.

## 9 УПРАВЛЕНИЕ УНИТАЗОМ-БИДЕ

9.4.6

### ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ С ДАМСКОГО ДУША НА ДУШ ДЛЯ АНАЛЬНОЙ ЗОНЫ



Во время работы дамского душа или после него можно нажать кнопку «Ректальный душ» на пульте дистанционного управления. Стержень душа задвигается, промывает форсунку, а затем перемещается в положение душа для анальной зоны.

9.5

### СВЕТОДИОДНЫЙ ИНДИКАТОР

Белый светодиодный индикатор используется в качестве ночной подсветки. Повторно нажмите кнопку «Светодиодный индикатор», чтобы выбрать один из 4 уровней яркости или выключить индикатор.



Белый значок означает, что белый светодиодный индикатор активен. В значке отображается значение уровня яркости (1–4).



Черный значок означает, что белый светодиодный индикатор неактивен.



Значки на пульте дистанционного управления отображаются только в том случае, если пользователь сидит на унитазе-биде, что ведет к активации обнаружения пользователя.



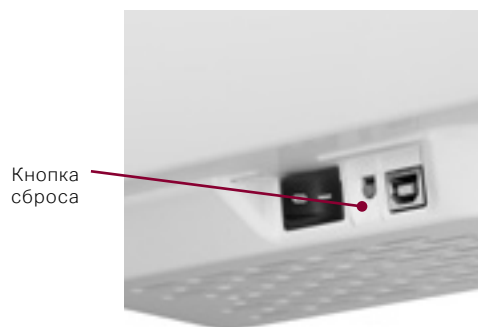
Указания относительно необходимости обслуживания и неисправностей остаются активными и отображаются даже при выключенной ночной подсветке.



# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

## 10.1 ОТПУСКНАЯ ПРОГРАММА

Не следует бесполезно тратить ресурсы во время отсутствия. С помощью кнопки сброса устройство можно переключить в отпускной режим. Для этого нажмите и удерживайте кнопку сброса в течение 3 секунд. Белый светодиодный индикатор гаснет, а красный мигает 3 раза. В этом случае потребление энергии снижается до чрезвычайно малого уровня.



Чтобы снова включить унитаз-биде после возвращения, следует повторно нажать кнопку сброса. Стержень душа инициализируется заново и совершает короткое перемещение.



В качестве альтернативы отпускной программы также можно полностью отключить устройство от электрической сети. Для этого необходимо выключить главный выключатель, расположенный внизу слева у устройства.

## 10.2 ОЧИСТКА СИДЕНЬЯ И КРЫШКИ

Вследствие наличия механизма мягкого опускания сиденье и крышка образуют единый узел. Для лучшей очистки унитаза-биде можно полностью снять узел сиденья с крышкой. Для этого надо поднять сиденье и крышку вверх и вынуть обе части по вертикали (под углом около 85° к керамическому корпусу) из шарнира. Вымойте сиденье и крышку, например, в ванне, используя теплую воду. Кроме того, можно использовать разбавленное жидкое чистящее средство мягкого действия. После очистки следует сложить сиденье и крышку и вертикально вставить их в шарнир.



# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

## 10.3 ОЧИСТКА КЕРАМИЧЕСКОГО КОРПУСА

Благодаря цельной керамике со специальной глазурью больше не требуется применение агрессивных чистящих средств. Вымойте керамический корпус с помощью универсального бытового чистящего средства, разбавленного водой. Используйте для этого губку с мягкой, не царапающей поверхностью или микрофибровую салфетку.



Запрещается использовать для очистки агрессивные или абразивные средства, а также специальные инструменты.

---

## 10.4 ОЧИСТКА ПЛАСТМАССОВЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ И МЕТАЛЛИЧЕСКИХ КОМПОНЕНТОВ

### Пластмассовые поверхности

- Сиденье с крышкой
- Крышка-кольцо и форсунка
- Очиститель воздуха и система очистки от накипи

### Металлические компоненты

- Панель управления и металлическая накладка
- Крепление для сиденья с крышкой
- Стержень душа

Протрите эти компоненты мягкой, смоченной водой тканевой салфеткой, при необходимости используя очень мягкое и разбавленное моющее средство. После этого их можно вытереть насухо с помощью мягкой тканевой салфетки.



Запрещается использовать для очистки агрессивные или абразивные средства, а также специальные инструменты.

---

## 10.5 ОЧИСТКА ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Протрите дисплей мягкой тканевой салфеткой, смоченной водой.



Запрещается использовать для очистки агрессивные или абразивные средства, а также специальные инструменты.

# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

## 10.6 ПОДХОДЯЩИЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, А ТАКЖЕ СОВЕТЫ ПО ОЧИСТКЕ

- Чистящие средства с небольшой кислотностью, например, с содержанием уксуса, универсальные средства, средства для чистки стекла, ванн или средства для удаления известкового налета
- Пенящиеся чистящие средства
- Разбавлять чистящие средства водой
- Использовать только жидкие чистящие средства
- Убедиться в переносимости чистящего средства кожей
- Использовать обычные щетки для унитаза
- Использовать мягкие, не царапающие поверхность губки
- Использовать микрофибровые салфетки

## 10.7 НЕПОДХОДЯЩИЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

- Абразивные и порошковые чистящие средства, например, порошки для чистки, песок и эмульсии с абразивными частицами
- Сильные, едкие средства, например, чистящие средства для стальных поверхностей или арматурных элементов, агрессивные средства для очистки труб или стояков, щелочные растворы, отбеливающие средства и средства для удаления плесени
- Содержащие хлор чистящие средства
- Раздражающие глаза и кожу чистящие средства
- Твердые и царапающие поверхность губки
- Металлические мочалки, чистящие губки для сковород и т. д.
- Острые предметы, например, шпатели для механической очистки

## 10.8 ЗАКАЗ РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛОВ

Перечисленные ниже расходные материалы можно заказать онлайн на веб-сайте [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com) или в специализированной торговле.





	Арт. №
Угольный фильтр Laufen Cleanet Riva, 1 шт.	8.9169.5.000.000.1
Средство для удаления накипи Laufen Cleanet Riva на 2 применения	8.9169.6.000.000.1
Набор из угольного фильтра и средства для удаления накипи Laufen Cleanet Riva 1 угольный фильтр и средство для удаления накипи на 2 применения	8.9169.7.000.000.1

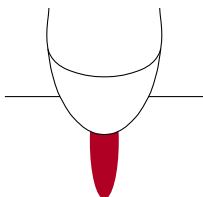
Возможны изменения

# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА


## 10.9 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ТЕРМИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА




С помощью термической очистки вся водопроводящая система унитаза-биде промывается горячей водой и очищается от бактерий и микроорганизмов. Посредством красного цвета светодиодного индикатора и соответствующей сервисной информации на пульте дистанционного управления устройство информирует о том, что требуется выполнить термическую очистку. После отображения этого сообщения унитаз-биде можно использовать обычным образом. Однако рекомендуется выполнить предложенную термическую очистку в течение нескольких дней после появления этого сообщения. Данная процедура занимает около 35 минут.

-  Автоматическая функция напоминания о термической очистке активирована на заводе-производителе. Подробные описания представлены в разделе 6.5 «Функция напоминания о термической очистке» и в разделе 10.10 «Ручная термическая очистка».
-  Запущенную термическую очистку можно прервать. Однако рекомендуется выполнить эту программу без перерывов, чтобы термическая очистка была завершена в полном объеме.
-  Для термической очистки выполняется нагрев воды и активируется максимальный уровень очистителя воздуха. Появившийся запах является совершенно нормальным состоянием. Подождите до полного завершения термической очистки.
-  Термическая очистка производится с помощью горячей воды: внимание, опасность ожога! Категорически запрещается садиться на унитаз-биде во время термической очистки.



Сообщение о термической очистке  
Светодиодный индикатор на унитазе-биде горит красным цветом.



-  На пульте дистанционного управления отображается сообщение «Требуется термическая очистка». Нажмите кнопку «Сервисная информация», чтобы перейти в меню «Термическая очистка».
-  Не садитесь на унитаз-биде.
-  Во время термической очистки оставьте крышку открытой.

# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА



## Задержка запуска термической очистки

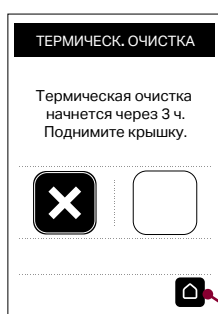
Нажмите кнопку «Плюс» или «Минус», чтобы изменить время запуска термической очистки шагами по одному часу. Запуск можно отсрочить максимум на 9 часов.



Нажмите кнопку «Плюс», чтобы выполнить запуск термической очистки на один час позже.



Нажмите кнопку «Минус», чтобы выполнить запуск термической очистки на один час раньше.



## Запуск термической очистки

Нажмите кнопку «Дальше», чтобы запустить термическую очистку или подтвердить настроенную задержку.



Теперь на пульте дистанционного управления отображается, когда начнется термическая очистка.

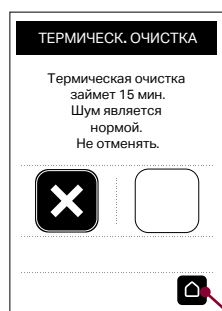


Если нажать кнопку «Меню» для возврата в главное меню, эта информация продолжает отображаться на экране.



Нажмите кнопку «Сервисная информация», если требуется вернуться назад в меню «Термическая очистка».

# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА



После запуска термической очистки на дисплее пульта дистанционного управления отображается информация о том, сколько времени еще займет выполнение программы.



Запущенную термическую очистку можно в любой момент завершить нажатием кнопки «Отмена». Сообщение на дисплее и красный светодиодный индикатор на устройстве гаснут. Устройство начинает новый расчет следующего момента времени для термической очистки.



Если нажать кнопку «Меню» для возврата в главное меню, эта информация продолжает отображаться на экране.



Нажмите кнопку «Сервисная информация», если требуется вернуться назад в меню «Термическая очистка».

Если термическая очистка завершена, сообщение больше не отображается, а все функции унитаза-биде снова готовы к использованию.

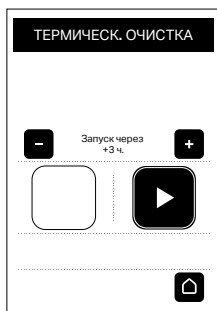
# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

## 10.10

### РУЧНАЯ ТЕРМИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА

Термическую очистку унитаза-биде можно запустить вручную, без напоминания от устройства.

Нажмите кнопку «Общие настройки», а затем «Термическая очистка» в разделе «Специальные функции».



Пульт дистанционного управления переходит в меню «Термическая очистка». Выполните действия, описанные в разделе 10.9 «Термическая очистка».

# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

## 10.11 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

Унитаз-биде Laufen имеет встроенную программу очистки от накипи, которая позволяет очистить все водопроводящие компоненты. Устройство распознает необходимость очистки от накипи и указывает пользователю на это. После отображения сообщения о необходимости очистки от накипи унитаз-биде можно использовать обычным образом вплоть до выполнения такой очистки. Однако рекомендуется выполнить предлагаемую очистку от накипи в течение нескольких дней после появления этого сообщения. Выполнение программы очистки от накипи занимает около 75 минут. Необходимое средство для удаления накипи можно приобрести в компании Laufen.

В ходе использования унитаза-биде в нем образуется известковый налет. Образование известкового налета зависит от степени жесткости воды, настроенной температуры и частоты использования унитаза-биде.



Если завершить подготовку к очистке от накипи нажатием кнопки «Отмена», сообщение о необходимости очистки от накипи больше не отображается. Устройство начинает новый расчет следующего момента времени для очистки от накипи.



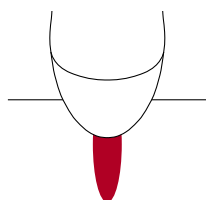
Запущенную программу очистки от накипи невозможно прервать. Во время этой процедуры функции унитаза-биде заблокированы. Однако устройство можно использовать как обычный унитаз без функции душа.



Производитель указывает на то, что при использовании неподходящих средств для удаления накипи нельзя исключить повреждения устройства, а также появление загрязнений в воде. Производитель не принимает гарантийные претензии и претензии по качеству, возникшие вследствие таких повреждений.



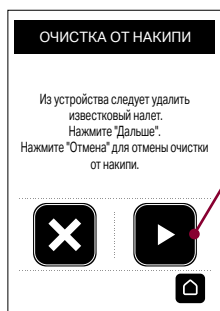
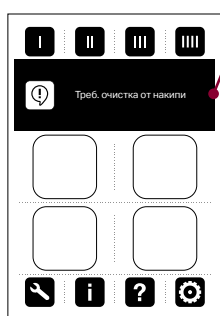
# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА



Сообщение о необходимости очистки от накипи  
Светодиодный индикатор на унитазе-биде горит красным цветом.



На пульте дистанционного управления отображается сообщение «Требуется очистка от накипи». Нажмите кнопку «Сервисная информация», чтобы перейти в меню «Очистка от накипи».



## Подготовка очистки от накипи

Нажмите кнопку «Далее», чтобы начать подготовку к очистке от накипи.



Запрещается садиться на унитаз-биде во время подготовки к очистке от накипи.



Необходимое средство для удаления накипи можно приобрести в компании Laufen. Оно специально подобрано для программы очистки от накипи данного устройства. Используйте только оригинальное средство для удаления накипи Laufen.



# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА



Требуется подождать, пока не отобразится запрос на заполнение средства для удаления накипи.



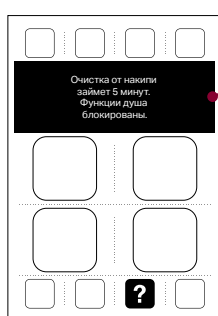
Поднимите сиденье с крышкой и засыпьте 2 пакета оригинального средства для удаления накипи Laufen в правое отверстие. После этого закройте это отверстие и опустите сиденье с крышкой.



Нажмите кнопку «Далее», если не требуется отменить подготовку.



В случае отмены нагреватель промывается свежей водой. Рекомендуется в полном объеме выполнить предложенную и начатую очистку от накипи.



Теперь запускается программа очистки от накипи. На дисплее отображается, сколько времени еще займет эта процедура.

Если очистка от накипи завершена, сообщение больше не отображается, а все функции унитаза-биде снова готовы к использованию.



Следует помнить, что при невыполнении предложенной очистки от накипи возможны повреждения устройства. Производитель не принимает гарантийные претензии и претензии по качеству, возникшие вследствие таких повреждений.

# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

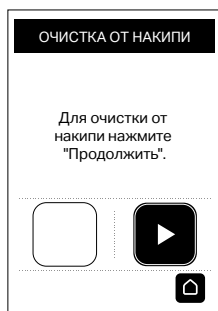
10.12

## РУЧНАЯ ОЧИСТКА ОТ НАКИПИ

Очистку от накипи унитаза-биде можно запустить вручную, без напоминания от устройства.



Нажмите кнопку «Общие настройки», а затем «Очистка от накипи» в разделе «Специальные функции».



Пульт дистанционного управления переходит в меню «Очистка от накипи». Чтобы запустить процесс, выполните действия, описанные в разделе 10.11 «Автоматическая очистка от накипи».

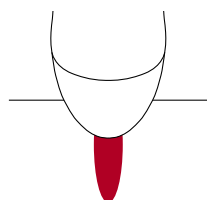
# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

## 10.13 АВТОМАТИЧЕСКАЯ ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА

Неприятные запахи засасываются унитазом-биде. Воздух с неприятным запахом фильтруется через фильтр с активированным углем, после чего он без запаха возвращается в помещение с нижней части устройства. Устройство распознает когда поглощающая способность угольного фильтра полностью использована, и указывает на необходимость его замены. После отображения этого сообщения унитаз-биде можно использовать обычным образом вплоть до выполнения замены угольного фильтра. Однако рекомендуется выполнить предлагаемую замену угольного фильтра в течение нескольких дней после появления этого сообщения.



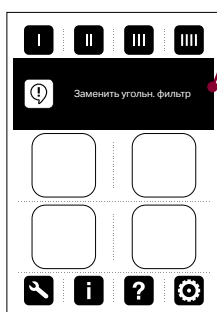
Использованный угольный фильтр можно утилизировать вместе с бытовым мусором.



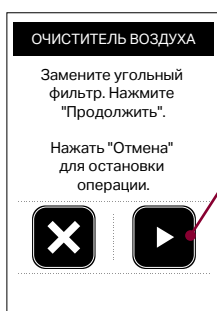
Сообщение о необходимости замены угольного фильтра  
Светодиодный индикатор на унитазе-биде горит красным цветом.



На пульте дистанционного управления отображается сообщение «Заменить угольный фильтр». Нажмите кнопку «Сервисная информация», чтобы перейти в меню «Очиститель воздуха».



Это сообщение посредством светодиодного индикатора и пульта дистанционного управления остается до тех пор, пока не будет заменен угольный фильтр.



Нажмите кнопку «Далее», чтобы заменить угольный фильтр.

# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА



## Установка угольного фильтра

Поднимите сиденье и крышку вверх и выньте обе части по вертикали (под углом около 85° к керамическому корпусу) из крепления.

Нажмите кнопку «Дальше». Угольный фильтр выдвигается из керамического корпуса и его можно вынуть.

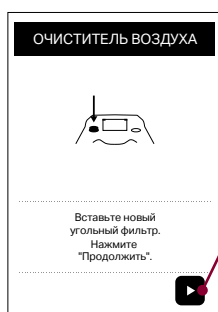


Выньте использованный угольный фильтр вертикально вверх.



Нажмите кнопку «Дальше».

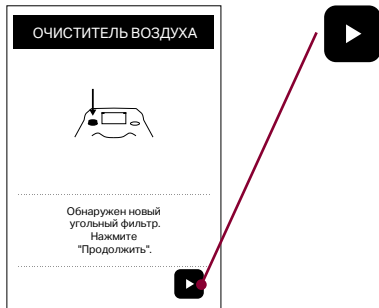
Вставьте новый угольный фильтр. Проследите при этом за правильным положением направляющих ребер на угольном фильтре.



Нажмите кнопку «Дальше». Угольный фильтр автоматически опускается в керамический корпус.

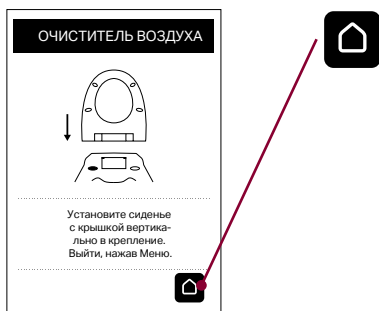
# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Устройство распознает, что вставлен новый угольный фильтр.



Нажмите кнопку «Дальше».

Вставьте сиденье и крышку в крепление.



Нажмите кнопку «Меню», чтобы завершить эту процедуру.

# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

10.14

## РУЧНАЯ ЗАМЕНА УГОЛЬНОГО ФИЛЬТРА

Угольный фильтр можно заменить вручную, без напоминания от устройства.



Нажмите кнопку «Общие настройки», а затем «Замена угольного фильтра» в разделе «Специальные функции».

Пульт дистанционного управления переходит в меню «Очиститель воздуха». Выполните действия, описанные в разделе 10.13 «Автоматическая замена угольного фильтра».



# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

10.15

## ЗАМЕНА ФОРСУНКИ



Стержень душа можно выдвигать с целью очистки или замены форсунки.



Нажмите кнопку «Общие настройки», чтобы перейти к специальным функциям.



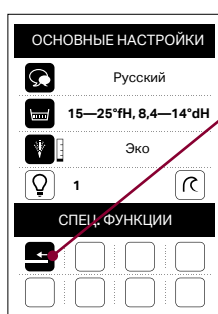
Нажмите кнопку «Сдвинуть душ вперед», чтобы выдвинуть стержень душа.

Осторожно снимите форсунку. Очистите форсунку, используя обычное средство для удаления накипи, например, уксус для чистки.



После очистки все уплотнения форсунки обязательно необходимо смазать.

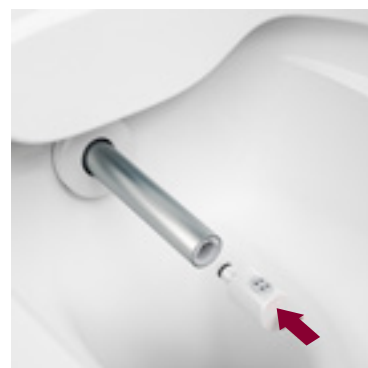
Если предпочтительно выполнить замену, запасные форсунки можно приобрести в компании Laufen или в специализированной торговле.



Нажмите кнопку «Сдвинуть душ назад», чтобы снова задвинуть стержень душа без форсунки. Отверстие для стержня оmyвателя можно очистить, используя влажную тканевую салфетку.



Нажмите кнопку «Сдвинуть душ вперед», чтобы снова выдвинуть стержень душа. Осторожно установите очищенную или новую форсунку.



Нажмите кнопку «Сдвинуть душ назад», чтобы снова задвинуть стержень душа, а затем нажмите кнопку «Меню», чтобы вернуться в главное меню.





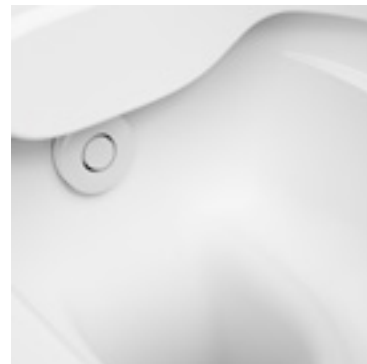
# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

## 10.16 ЗАМЕНА КРЫШКИ-КОЛЬЦА

Если крышка-кольцо покрылась известковым налетом или поцарапана, ее можно заменить новой.

Запасные крышки-кольца в комплекте с форсункой можно приобрести в компании Laufen или специализированной торговле.

Для замены крышки-кольца требуется специальный инструмент. Он входит в комплект новой крышки-кольца.

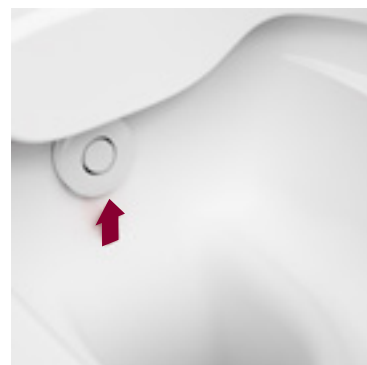


Приложите специальный инструмент к нижнему краю крышки-кольца. Там находится отверстие для инструмента.

С небольшим усилием прижмите инструмент вниз, пока крышка-кольцо не поднимется из фиксирующего крепления. Придерживайте крышку-кольцо второй рукой, чтобы она не упала. Полностью поднимите крышку-кольцо и снимите ее.



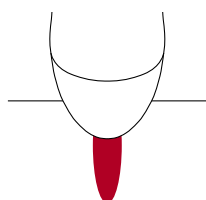
Вставьте новую крышку-кольцо верхним краем и закрепите крышку-кольцо, прижав ее в крепление до щелчка. Проследите за тем, чтобы отверстие для инструмента было направлено вниз.



# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

10.17

## ЗАМЕНА БАТАРЕЙ ПУЛЬТА ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ



Сообщение: «Пульт дистанционного управления: низкий уровень заряда батарей»

Светодиодный индикатор на унитазе-биде горит красным цветом.

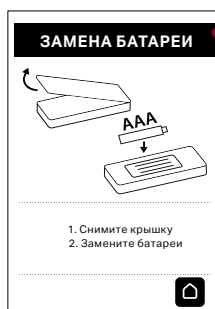
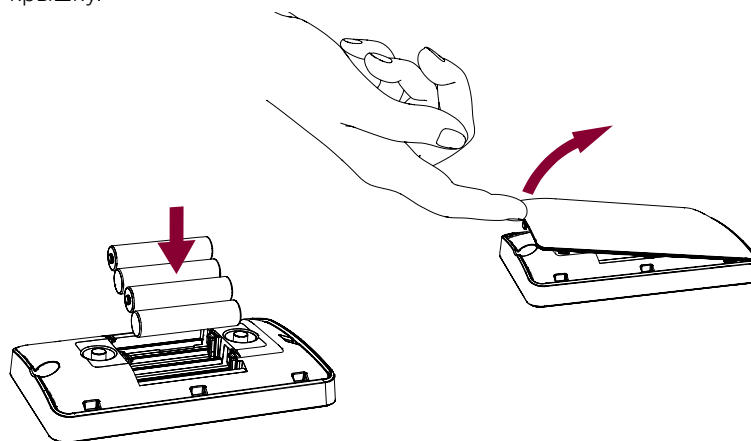
На пульте дистанционного управления отображается сообщение «Пульт дистанционного управления: низкий уровень заряда батарей». Приобретите 4 стандартных батареи на 1,5 В типа AAA.

Нажмите кнопку «Сервисная информация», чтобы перейти к указаниям о замене батарей.



Оставайтесь при этом недалеко от унитаза-биде. Расстояние не должно превышать 2 метров.

Откройте заднюю сторону пульта дистанционного управления, приподняв крышку за соответствующее отверстие. Выньте старые батареи и вставьте 4 новых батареи. Проследите при этом за правильной полярностью при установке батарей. Закройте крышку.



Если на пульте дистанционного управления отображается только указание о необходимости замены батарей, а подсветка дисплея не работает, требуется немедленно заменить батареи.

Унитазом-биде можно управлять только с помощью панели управления с поворотной кнопкой.

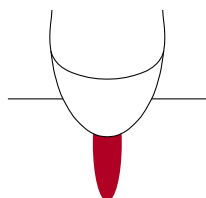


Передайте использованные батареи для надлежащей утилизации. Утилизация вместе с бытовым мусором недопустима.

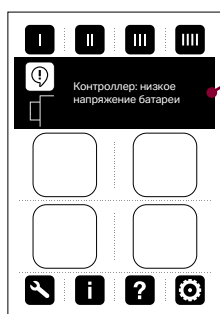
# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

10.18

## ЗАМЕНА БАТАРЕИ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ



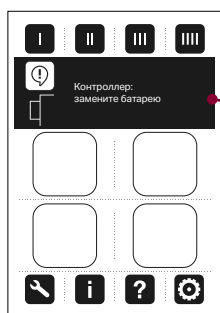
Светодиодный индикатор на унитазе-биде горит красным цветом.



Сообщение 1: «Панель управления: низкий уровень заряда батарей»

На пульте дистанционного управления отображается сообщение «Контроллер: низкое напряжение батареи».

Приобретите одну стандартную батарею на 3 В типа CR2032. Замену следует выполнить только после появления второго сообщения.



Сообщение 2: «Контроллер: замените батарею»

На пульте дистанционного управления отображается сообщение «Контроллер: замените батарею».



Нажмите кнопку «Сервисная информация», чтобы перейти к указаниям о замене батареи.



Оставайтесь при этом недалеко от унитаза-биде. Расстояние не должно превышать 2 метров.

Теперь управление унитазом-биде возможно только с помощью пульта дистанционного управления.

# 10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА



Снимите поворотную кнопку, потянув ее прямо без вращения, и выньте блок панели управления. Откройте крышку батареи, повернув ее влево и вынув прямо. Выньте старую батарею и передайте ее для надлежащей утилизации. Вставьте новую батарею, проследив при этом за правильной полярностью при установке.



Установите компоненты в обратном порядке, описанном выше.



Передайте использованные батареи для надлежащей утилизации. Утилизация вместе с бытовым мусором недопустима.

# 11 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



Поражение электрическим током!

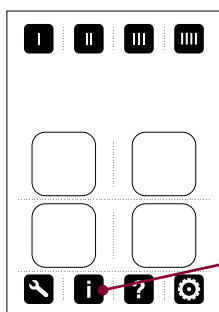
Опасность для жизни!

- Запрещается открывать устройство для самостоятельного ремонта.

- Обратитесь в сервисную службу компании Laufen.

## 11.1

## ИНФОРМАЦИЯ И СБРОС



### Информация

Нажмите кнопку «Информация», чтобы перейти к обзорной информации. Здесь отображается серийный номер, а также все сведения, необходимые для сервисной службы.

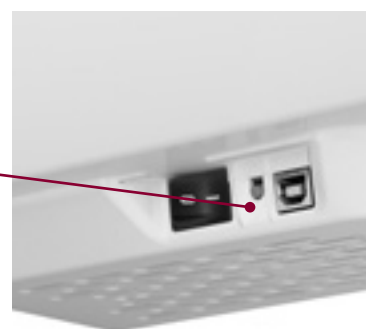
### Сброс

При возникновении проблем с устройством общего характера можно выполнить сброс параметров. Устройство осуществляет новую инициализацию. При этом стержень душа совершает короткое перемещение вперед и назад. Основной профиль и 4 профиля пользователей остаются без изменений.

### Управление на унитазе-биде

Нажмите кнопку сброса внизу слева на устройстве.

Кнопка сброса



Нажмите кнопку «Сброс».



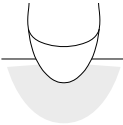
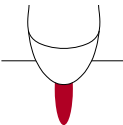
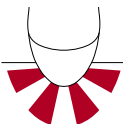
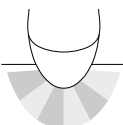
При нажатии кнопки «Меню» происходит возврат в главное меню.

# 11 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

## 11.2 СООБЩЕНИЯ И НЕИСПРАВНОСТИ

### Светодиодный индикатор на унитаза-биде

На нижней стороне устройства находится светодиодный индикатор. Он обеспечивает ориентацию при посещении туалета ночью и информирует о требуемом обслуживании или возможных неисправностях унитаза-биде.

	Светодиодный индикатор	Информация	Описание
белый		Стандартный режим	Все в норме.
красный		Указание по уходу	Включите пульт дистанционного управления для получения дополнительной информации.
красный мигающий		Указание на неисправность	Обратитесь к производителю по горячей линии сервисной службы, имея под рукой пульт дистанционного управления для дополнительной информации.
белый переменного мигающий		Активна программа по уходу	Если белый светодиодный индикатор переменного мигает, это указывает на выполнение очистки от накипи или термической очистки.



### Сообщения на пульте дистанционного управления

Сообщения и указания относительно неисправностей унитаза-биде более подробно объясняются на пульте дистанционного управления в поле «Сервисная информация».



Нажмите кнопку «Сервисная информация», чтобы получить дополнительную информацию.

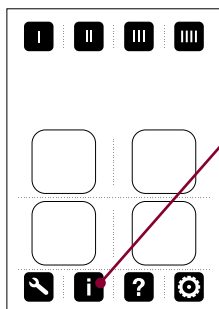
### Горячая линия сервисной службы Laufen

Обратитесь на горячую линию сервисной службы Laufen в случае неисправностей, которые невозможно устранить с помощью руководства по эксплуатации, и держите при этом под рукой пульт дистанционного управления. Также о неисправности можно сообщить через веб-сайт [www.laufen-cleanet.com](http://www.laufen-cleanet.com)

# 11 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

11.3

## ДЕМОНТАЖ КЕРАМИЧЕСКОГО КОРПУСА



Эта функция предназначена только для установщиков устройства или для квалифицированных специалистов. Она описывается в руководстве по монтажу и фильме о монтаже.






# 11 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Сообщения и неисправности во время работы	Возможные причины	Метод устранения	Раздел
Не работает	Выключен главный выключатель.	Включите главный выключатель, расположенный внизу слева на устройстве.	5.1
	Проблема с устройством общего характера	Кратковременно нажмите кнопку сброса внизу слева на устройстве.	11.1
	Прервано электропитание.	Вызовите квалифицированного специалиста для проверки электропитания.	
	Не работает обнаружение пользователя.	Кратковременно нажмите кнопку сброса внизу слева на устройстве и подождите пять секунд. В течение этого времени унитаз-биде не должен подвергаться нагрузкам.	11.1
Пульт дистанционного управления не работает.	Разряжены батареи.	Замените батареи пульта дистанционного управления и оставайтесь при этом недалеко от унитаза-биде.	10.17
	Не вставлены батареи.	Вставьте батареи в пульт дистанционного управления и оставайтесь при этом недалеко от унитаза-биде.	10.17
	Батареи вставлены неправильно.	Проверьте батареи в пульте дистанционного управления и убедитесь в правильной полярности при их установке. Оставайтесь при этом недалеко от унитаза-биде.	10.17
	Пульт дистанционного управления неисправен.	Обратитесь в сервисную службу компании Laufen.	
Невозможно выбрать значки на пульте дистанционного управления.	Пултом дистанционного управления можно пользоваться только в том случае, если пользователь сидит на унитазе-биде.	Сядьте на унитаз-биде.	5.2
Сообщение на пульте дистанционного управления: ошибка от 0 до 31	Устройство сообщает о неисправности.	Выключите главный выключатель на 30 секунд. Если ошибка снова возникает после включения, обратитесь в сервисную службу компании Laufen.	5.1
Сообщение на пульте дистанционного управления: Дефект 25 и / или дефект 31	Устройство сообщает о неисправности.	Категорически запрещается выключать главный выключатель. Обратитесь в сервисную службу компании Laufen.	
Сообщение на пульте дистанционного управления: «Пульт дистанционного управления: низкий уровень заряда батарей»	Низкий уровень заряда батарей пульта дистанционного управления.	Приобретите 4 стандартных батареи на 1,5 В типа AAA.	10.17
На пульте дистанционного управления отображается только указание о необходимости замены его батарей.	Разряжены батареи.	Замените батареи пульта дистанционного управления и оставайтесь при этом недалеко от унитаза-биде.	10.17
Сообщение на пульте дистанционного управления: «Нет связи»	Пульт дистанционного управления находится слишком далеко от унитаза-биде.	Переместите пульт дистанционного управления к унитазу-биде.	
	Активирована отпускная программа.	Кратковременно нажмите кнопку сброса внизу слева на устройстве.	10.1
	Выключен главный выключатель.	Включите главный выключатель, расположенные внизу слева на устройстве.	5.1
	Выключен защитный выключатель тока утечки.	Включите защитный выключатель тока утечки.	
	Прервано электропитание.	Вызовите квалифицированного специалиста для проверки электропитания.	
Пульт дистанционного управления неисправен.	Обратитесь в сервисную службу компании Laufen.		
Сообщение на пульте дистанционного управления: «Пульт дистанционного управления: готов к установлению связи. Нажмите кнопку сброса на унитазе-биде»	Пульт дистанционного управления установил радиосвязь с унитазом-биде.	Кратковременно нажмите кнопку сброса внизу слева на устройстве. После этого сразу включите пульт дистанционного управления в непосредственной близости от унитаза-биде.	11.1
Панель управления не работает.	Разряжена батарея.	Замените батарею панели управления.	10.18
	Не вставлена батарея.	Вставьте батарею в панель управления.	10.18
	Батарея вставлена неправильно.	Проверьте батарею в панели управления и убедитесь в правильной полярности при ее установке.	10.18
	Панель управления неисправна.	Обратитесь в сервисную службу Laufen и держите при этом под рукой пульт дистанционного управления.	



# 11 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Сообщения и неисправности во время работы	Возможные причины	Метод устранения	Раздел
Сообщение на пульте дистанционного управления: «Панель управления: низкий уровень заряда батарей»	Низкий уровень заряда батареи панели управления.	Приобретите одну стандартную батарею на 3 В типа CR2032.	10.18
Сообщение на пульте дистанционного управления: «Панель управления: замените батарею»	Разряжена батарея.	Замените батарею панели управления.	10.18
Сообщение на пульте дистанционного управления: «Панель управления: нет связи с унитазом-биде»	Отсутствует радиосвязь между панелью управления и унитазом-биде	Откройте крышку унитаза, а затем нажмите поворотную кнопку.  Убедитесь в том, что в панели управления находится батарея и она установлена правильно. Если это так, вставьте новую батарею. Если панель управления все равно не работает, возможно, она неисправна. Обратитесь в сервисную службу Laufen и держите при этом под рукой пульт дистанционного управления.	10.18
Сообщение на пульте дистанционного управления: «Панель управления: готов к установлению связи. Нажмите кнопку сброса на унитазе-биде»	Панель управления установила радиосвязь с унитазом-биде.	Кратковременно нажмите кнопку сброса внизу слева на устройстве. Сразу после этого нажмите поворотную кнопку.	11.1
Низкая температура воды.	Нагреватель выключен.	 Нажмите на пульте дистанционного управления кнопку «Общие настройки» и установите режим экономии энергии на параметр «ЕСО» или «ВКЛ».	6.3
	Слишком малое время нагрева в режиме экономии энергии «ЕСО».	 Нажмите на пульте дистанционного управления кнопку «Общие настройки» и установите режим экономии энергии на параметр «ВКЛ».	6.3
	Проблема с устройством общего характера	Кратковременно нажмите кнопку сброса внизу слева на устройстве.	11.1
Очиститель воздуха не работает.	Очиститель воздуха выключен.	 Нажмите на пульте дистанционного управления кнопку «Настройки душа» и активируйте пункт «Очиститель воздуха». Сохраните настройку в основном профиле или в соответствующем профиле пользователя.	8.7
Слабый напор струи душа или вода не поступает.	Настроена слишком малая интенсивность струи душа.	Увеличьте интенсивность струи душа с помощью пульта дистанционного управления или поверните вперед поворотную кнопку во время работы душа. Сохраните настройку в основном профиле или в соответствующем профиле пользователя.	9.3.2 9.4.1
	Форсунка покрылась известковым налетом или засорилась.	Выполните очистку от накипи унитаза-биде. Выполните очистку от накипи форсунки или замените ее.	10.12 10.11 10.15
	Душ для анальной зоны слишком часто несколько раз подряд использовался с высокой интенсивностью струи.	Подождите не менее десяти минут, после чего душ для анальной зоны снова можно будет использовать в нормальном режиме.	
Стержень душа не перемещается назад.	Унитаз-биде неисправен.	Кратковременно нажмите кнопку сброса внизу слева на устройстве. Если реакция отсутствует, можно осторожно переместить стержень душа назад, надавив на него рукой. Обратитесь в сервисную службу Laufen и держите при этом под рукой пульт дистанционного управления.	11.1
Не работает механизм мягкого опускания узла сиденья и крышки.	Неисправен демпфер.	Обратитесь в сервисную службу Laufen и держите при этом под рукой пульт дистанционного управления.	
Постоянно горит красный светодиодный индикатор.	Указание на необходимость технического обслуживания (замену угольного фильтра, выполнение термической очистки или очистки от накипи, замену батарей пульта дистанционного управления или панели управления).	Прочитайте сервисную информацию на пульте дистанционного управления и выполните предложенную процедуру.	
Мигает красный светодиодный индикатор.	В унитазе-биде возникла ошибка, которую не удалось устранить с помощью внутреннего режима коррекции.	Кратковременно нажмите кнопку сброса внизу слева на устройстве. В случае отсутствия реакции обратитесь в сервисную службу Laufen и держите при этом под рукой пульт дистанционного управления.	11.1

## 12 УТИЛИЗАЦИЯ И ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Унитаз-биде Laufen соответствует требованиям директивы ЕС «Об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании» (2002/95/ЕС). В нем практически отсутствуют такие вредные для окружающей среды вещества, как свинец, кадмий, ртуть или 4-валентный хром.

### Надлежащая утилизация старых устройств

В старых электрических устройствах часто еще содержатся полезные материалы. В то же время в них имеются многие вредные вещества, которые необходимы для работоспособности и безопасности устройств. Вследствие неправильного обращения и ненадлежащей утилизации эти вещества становятся вредными для людей и окружающей среды.



Этот символ на заводской табличке унитаза-биде указывает на недопустимость утилизации вместе с обычным бытовым мусором. Передайте использованные батареи для надлежащей утилизации. Утилизация вместе с бытовым мусором недопустима.

Обратитесь в приемный пункт по месту жительства, чтобы сдать в него старые электрические устройства и гарантировать их переработку.

До перевозки в такой пункт старое устройство должно храниться в недоступном для детей месте.

Маркировка пластмассовых деталей знаками, указанными в международных стандартах, позволяет сортировать пластмассовые отходы по их видам. Благодаря этому старое устройство может быть подвергнуто вторичной переработке с учетом требований к охране окружающей среды.

# 13 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ LAUFEN CLEANET RIVA

Сетевое напряжение	220–240 В (перем. ток)
Сетевая частота	50 / 60 Гц
Потребляемая мощность во время работы (макс.)	1400 Вт
Потребляемая мощность во время отпускной программы	около 0,25 Вт
Степень защиты	IPX4
Класс защиты	I
Диапазон напора воды	0,1–1 МПа или 1–10 бар
Нагрузка на сиденье и крышку (макс.)	150 кг
Диапазон температуры при хранении	-10...+60 °С
Диапазон температуры при эксплуатации	+5...+40 °С
Количество уровней давления душа	7 уровней
Количество уровней температуры душа	7 уровней
Диапазон настройки продолжительности работы душа	15–25 с

#### Единицы измерения

В = вольт, Гц = герц, Вт = ватт, м = метр, МПа = мегапаскаль, бар = бар, кг = килограмм, °С = градус Цельсия, с = секунда

Возможны изменения

Унитаз-биде Laufen Cleanet Riva соответствует требованиям следующих нормативных документов:

- Директива ЕС 2014 / 35 / EU (Директива о низковольтном оборудовании)
- Директива ЕС 2014 / 30 / EU (Директива об электромагнитной совместимости)
- Директива ЕС 2014 / 53 / EU (Директива о радиооборудовании)
- Директива ЕС 2011 / 65 / EU (Директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании)
- EN 1717 / 13077

# 14 ПРАВОВЫЕ УКАЗАНИЯ

Настоящее руководство содержит важную информацию об использовании по назначению, правильном управлении и надлежащем техническом обслуживании устройства.

Знание изложенных в этом руководстве указаний и следование им является необходимым условием как для безопасного использования устройства, так и для обеспечения безопасности при его эксплуатации и техническом обслуживании.

В этом руководстве по эксплуатации невозможно учесть все вероятные возможности применения и неправильные действия.

Кроме того, указывается на следующее: содержимое данного руководства не является частью более раннего или имеющегося соглашения, обязательства или правового отношения и не изменяет существующее соглашение, обязательство или правовое отношение. Любое обязательство со стороны компании Laufen следует из соответствующих условий гарантии. Они также содержат полные и основополагающие гарантийные обязательства компании Laufen. Сведения, представленные в настоящем руководстве по эксплуатации, не представляют собой расширение или ограничение положений гарантии.

Это руководство защищено авторским правом. Копии и/или переводы на другой язык разрешается осуществлять только при наличии предварительного письменного разрешения компании Laufen.

[WWW.LAUFEN-CLEANET.COM](http://WWW.LAUFEN-CLEANET.COM)